



**HONG  
KONG  
INTER-SCHOOL  
CHORAL  
FESTIVAL  
BY HKVC**

**第一屆香港校際合唱節**  
**1st Hong Kong Inter-School Choral Festival**

**29.01.2018 - 02.02.2018**

# 序言

## Introduction

香港校際合唱節是一個為香港中、小學校合唱團而設的平台。合唱節尤其注重提升學生合唱水平及培養學生對合唱音樂的興趣及欣賞能力。此外，合唱節工作坊亦為音樂老師及指揮提供切磋及進修的機會。

The Hong Kong Inter-School Choral Festival provides a platform for choral groups in primary and secondary schools in Hong Kong to improve their choral singing techniques and to nurture students' passion for and appreciation of choral music. The festival also conducts workshops for music teachers and conductors.

# 主辦機構

## Organiser



香港合唱新力量成立於2011年，為政府註冊非牟利慈善團體。作為本港最活躍的青年合唱團之一，香港合唱新力量在過去七年曾演出超過六十次，更於各項合唱比賽中屢獲殊榮。合唱團於2011及2013年均獲香港國際青少年合唱節男女混聲組別金獎，2013年亦於冬季合唱節(Winter Choral Festival)混聲合唱公開組獲得金獎。香港合唱新力量本著「音樂是屬於所有人」的信念，舉辦「發展兒童音樂才能計劃」，為小學生提供免費的歌唱及英語課程。合唱團於2014年舉辦《聲空奇遇收音機》學校巡迴演出，到訪各區中學，以合唱音樂劇及專題介紹形式講述香港流行音樂的發展歷史。

The Hong Kong Virtuoso Chorus (HKVC) debuted in 2011 and is a registered nonprofit charity organisation. As one of the most active youth choruses in Hong Kong, the HKVC has had over 60 performances in the last 7 years and has won numerous prizes in choral competitions. In accordance with its belief that music should not be a privilege exclusive to a fortunate few, the HKVC started the "Children's Musical Talent Development Scheme" to provide free music and English lessons to primary school children in an effort to promote music accessibility. In 2014, the chorus launched the original choral musical "Yesterday Once More" to educate participating secondary schools about the history of Hong Kong contemporary music.

# 評判/ 講者

## Adjudicator / Speaker



# 蘇珊珊女士

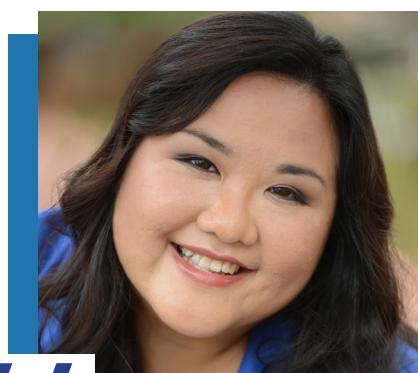
## Ms. Susanna Saw

蘇氏為 The Young Kuala Lumpur Singers and The Kuala Lumpur Children's Choir 之創立人，現為馬來西亞大學音樂系、馬來西亞科技大學及馬來西亞藝術學院之講師及合唱總監。蘇氏亦擔任多個國際性合唱比賽評審，包括 The Asian Choir Games 及 World Choir Games，亦同時擔任亞太區合唱聯盟之執行委員。

Ms. Saw is the founder of The Young Kuala Lumpur Singers and The Kuala Lumpur Children's Choir. She is currently a faculty member of the University of Malaya music department and a lecturer and chorus director at University Teknologi MARA and Malaysian Institute of Art. Ms. Saw has adjudicated numerous international choral competitions, including the Asian Choir Games and World Choir Games. She is an executive committee member of Asia-Pacific Choral Council.

黃氏擁有近10年聲樂教育經驗，為美國Westminster Choir College聲樂教育法及演唱碩士(優異成績畢業)，並考獲英國倫敦聖三一音樂學院演奏文憑(LTCL)。黃氏為美國聲樂教師協會(NATS)會員並曾於地區協會會員大會展出學術研究作品，亦為網上聲樂教育專欄《合唱唱歌》作者。

Ms. Wong graduated from Westminster Choir College with a master's degree in vocal pedagogy and performance. A holder of the Trinity LTCL (recital), she is also a member of the Regional National Association of Teachers of Singing (NATS) Conference and has published her academic research at the regional NATS conference. She also writes for the online vocal education column "Music Valley".



# 黃卓兒女士

## Ms. Cheuk Yee Wong

# 合唱節時間表

Choral Festival Schedule

## 29/1

### 聲樂教學法工作坊

Vocal Pedagogy Workshop

地點：香港兒童合唱團 (西九龍團址)\*  
Location: The Hong Kong Children's Choir  
(West Kowloon Address)\*

### 循道學校工作坊

Methodist School Workshop

### 聖士提反書院工作坊

St. Stephen's College Workshop

## 30/1

### 合唱指揮工作坊

Choral Conducting Workshop

地點：香港兒童合唱團 (西九龍團址)\*  
Location: The Hong Kong Children's Choir  
(West Kowloon Address)\*

## 31/1

### 香港校際合唱比賽/大師班

Hong Kong Inter-School Choral Competition/ Masterclass

地點：路德會包美達社區中心禮堂  
Location: Martha Boss Lutheran Community Centre

## 1/2

### 聲樂教學法工作坊

Vocal Pedagogy Workshop

地點：香港兒童合唱團 (西九龍團址)\*  
Location: The Hong Kong Children's Choir  
(West Kowloon Address)\*

### 拔萃女小學工作坊

Diocesan Girls'  
Junior School Workshop

## 2/2

### 柯大宜講座

Kodály Seminar

地點 Location: SWAN Academy\*

### 香港教育工作者聯會黃楚標中學工作坊

HKFEW Wong Cho Bau  
Secondary School Workshop

\* 特別鳴謝香港兒童合唱團及SWAN Academy免費提供活動場地。  
Special thanks to The Hong Kong Children's Choir and SWAN Academy for providing  
venue for workshops/ seminar without charge.

# 參與學校名單

## List of Participating Schools

包括參與香港校際合唱比賽、訪校指導工作坊、及其音樂老師參與聲樂教學法工作坊或合唱指揮工作坊的學校

Schools (themselves or their music teachers) Participating in Hong Kong Inter-School Choral Competition, Workshops and School Visit/ Choir Training Sessions

博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校 · 上水宣道小學 · 庇理羅士女子中學 · 何明華會督銀禧中學 · 佛教中華康山學校 · 佛教善德英文中學 · 佛教慧因法師紀念中學 · 迦密主恩中學 · 中華基督教會方潤華小學 · 中華基督教會協和小學 · 陳瑞祺(喇沙)小學 · 中聖書院 · 宣道會陳朱素華紀念中學 · 香港中文大學校友會聯會陳震夏中學 · 天主教母佑會蕭明中學 · 拔萃女小學 · 拔萃小學 · 基督教香港信義會葵盛信義學校 · 粉嶺官立中學 · 循理會美林小學 · 軒尼詩道官立小學 · 香港教育工作者聯會黃楚標中學 · 香港聖公會何明華會督中學 · 香港四邑商工總會陳南昌紀念中學 ·

可風中學(嗇色園主辦) · 伊斯蘭鮑伯濤紀念小學 · 裘錦秋中學(元朗) · 觀塘官立中學 · 嘉士伯小學 · 李求恩紀念中學 · 路德會梁鉅鏘小學 · 樂善堂梁錸琚書院 · 路德會呂祥光小學 · 天主教明德學校 · 循道學校 · 寧波公學 · 白田天主教小學 · 五旬節斯茂生小學 · 五旬節林漢光中學 · 保良局馮晴紀念小學 · 博愛醫院鄧佩瓊紀念中學 · 華富邨寶血小學 · 培僑小學 · 順德聯誼總會何日東小學 · 天主教聖母聖心小學 · 三水同鄉會禦景榮學校 · 路德會沙崙學校 · 石籬聖若望天主教小學 · 順利天主教中學 · 寶血會思源學校 · 聖公會白約翰會督中學 · 聖公會奉基千禧小學 · 聖公會聖十架小學 · 聖公會基福小學 · 聖公會基顯小學 · 聖公會聖提摩太小學 · 聖公會鄧肇堅中學 · 聖公會仁立紀念小學 · 聖公會阮鄭夢芹銀禧小學 · 南元朗官立小學 · 聖愛德華天主教小學 · 聖貞德中學 · 路德會聖馬太學校(秀茂坪) · 聖若翰天主教小學 · 聖士提反書院 · 聖士提反女子中學附屬小學 · 大埔崇德黃建常紀念學校 · 大角嘴天主教小學(海帆道) · 基督教香港信義會禾輦信義學校 · 香港中國婦女會丘佐榮學校 · 救世軍田家炳學校 · 荃灣官立小學 · 慈雲山天主教小學 · 東華三院周演森小學 · 東華三院高可寧紀念小學 · 東華三院李東海小學 · 東華三院李賜豪小學 · 東華三院羅裕積小學 · 東華三院馬錦燦紀念小學 · 東華三院鄧肇堅小學 · 東華三院黃士心小學 · 東華三院王余家潔紀念小學 · 東華三院姚達之紀念小學(元朗) · 黃大仙官立小學 · 仁濟醫院陳耀星小學 · 仁濟醫院何式南小學 · 仁濟醫院羅陳楚思小學 · 英華小學 · 元朗公立中學校友會英業小學

AD & FD POHL Mrs Cheng Yam On School · Alliance Primary School (Sheung Shui) · Belilos Public School · Bishop Hall Jubilee School · Buddhist Chung Wah Kornhill Primary School · Buddhist Sin Tak College · Buddhist Wai Yan Memorial College · Carmel Divine Grace Foundation Secondary School · CCC Fong Yun Wah Primary School · CCC Heep Woh Primary School · Chan Sui Ki (La Salle) Primary School · China Holiness College · Christian Alliance SW Chan Memorial College · CUHKFAA Chan Chun Ha Secondary School · D.M.H.C. Siu Ming Catholic Secondary School · Diocesan Girls' Junior School · Diocesan Preparatory School · ELCHK Kwai Shing Lutheran Primary School · Fanling Government Secondary School · Free Methodist Mei Lam Primary School · Hennessy Road Government Primary School · HKFEW Wong Cho Bau Secondary School · HKSCHK Bishop Hall Secondary School · HKSYC & IA Chan Nam Chong Memorial College · Ho Fung College (Sponsored by Sik Sik Yuen) · Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School · Ju Ching Chu Secondary School (Yuen Long) · Kwun Tong Government Secondary School · La Salle College · Lee Kau Yan Memorial School · Leung Kui Kau Lutheran Primary School · Lok Sin Tong Leung Kau Kui College · Lui Cheung Kwong Lutheran Primary School · Meng Tak Catholic School · Methodist School · Ning Po College · Pak Tin Catholic Primary School · Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School · Pentecostal Lam Hon Kwong School · PLK Fung Ching Memorial Primary School · POH Tang Pui King Memorial College · Precious Blood Primary School (Wah Fu Estate) · Pui Kiu Primary School · S.T.F.A. Ho Yat Tung Primary School · Sacred Heart of Mary Catholic Primary School · Sham Shui Natives Association Huen King Wing School · Sharon Lutheran School · Shek Lei St. John's Catholic Primary School · Shun Li Catholic Secondary School · Si Yuan School of the Precious Blood · SKH Bishop Baker Secondary School · SKH Fung Kei Millennium Primary School · SKH Holy Cross Primary School · SKH Kei Fook Primary School · SKH Kei Hin Primary School · SKH Saint Timothy's Primary School · SKH Tang Shiu Kin Secondary School · SKH Yan Laap Memorial Primary School · SKH Yuen Chen Maun Chen Jubilee Primary School · South Yuen Long Government Primary School · St. Edward's Catholic Primary School · St. Joan Of Arc Secondary School · St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping) · St. John The Baptist Catholic Primary School · St. Stephen's College · St. Stephen's Girls' Primary School · Sung Tak Wong Kin Sheung Memorial School · Tai Kok Tsui Catholic Primary School (Hoi Fan Road) · The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Wo Che Lutheran School · The HKCWC Hioe Tjo Yoeng Primary School · The Salvation Army Tin Ka Ping School · Tsuen Wan Government Primary School · Tsz Wan Shan Catholic Primary School · TWGHs Chow Yin Sum Primary School · TWGHs Ko Ho Ning Memorial Primary School · TWGHs Leo Tung-hai LEE Primary School · TWGHs Li Chi Ho Primary School · TWGHs Lo Yu Chik Primary School · TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School · TWGHs Tang Shiu Kin Primary School · TWGHs Wong See Sum Primary School · TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School · TWGHs Yiu Dak Chi Memorial Primary School (Yuen Long) · Wong Tai Sin Government Primary School · YCH Chan Lu Seng Primary School · YCH Ho Sik Nam Primary School · YCH Law Chan Chor Si Primary School · Ying Wa Primary School · YLPMS Alumni Association Ying Yip Primary School

## 工作人員 Staff

### 籌委會

Executive Committee

孫承裕 SY Suen (主席 Chairperson)

程巧詩 Elsie Ching

劉灝顯 Kelvin Lau

楊栢曇 Tom Yeung

合唱節的成功實有賴以下人士鼎力協助:  
Hearfelt thanks to the following individuals  
for their assistance & contribution:

### 學生幹事 Student Intern:

Franklin Gu

攝影 Photography: 設計 Design:  
Fung Man Lok Traci Lam

錄影 Videography:  
Lester Leung

### 友情協助 Volunteers:

Bonnie Chan Kinson Lee  
Mandy Chung Kenneth Li  
Anita Fung Ellen Liu  
Emily Ko Kevin Tam  
Ophelia Kwan

## 特別鳴謝

### Special Thanks

#### 贊助 Sponsorship:



#### 大會指定鋼琴 Piano Sponsor:

KAWAI

#### 鳴謝 Special Thanks:



柏斯音樂集團  
PARSONS MUSIC CORPORATION

捐款 Donation: **池中齊醫生伉儷**  
Dr. and Mrs. Stanley Chi

**趙愷健女士**  
Ms. Chiu Hoi Kin

**李子芬教授**  
Prof. Diana Lee

**鄧炳強先生 鄧明慧女士 唐翊小姐/ 唐蜜小姐**  
Mr. Tang Bing Keung Ms. Mandy Tang Ms. Alivia Tong & Ms. Angelina Tong

**王立賢先生**  
Mr. Ricky Wong

第二屆香港校際合唱節暫訂於2019年1月28日至2月1日期間舉行

2nd Hong Kong Inter-School Choral Festival is tentatively scheduled to be held between 28 Jan and 1 Feb, 2019